



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

القِصَّةُ / Decision

✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

📖 Heba Teshneh, Maouia Haj Mabrouk (ar)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



القِصَّةُ

Decision



✎ Ursula Nafula

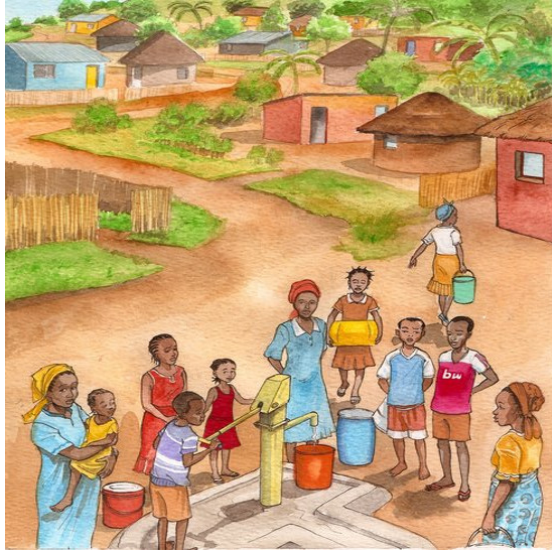
👤 Vusi Malindi

📖 Heba Teshneh, Maouia Haj Mabrouk

|| 2

🌐 العربية / English

en



كَانَ لِقَرْيَتِي الْعَدِيدُ مِنَ الْمَشَاكِلِ. فَتَحَنُّ نَقْفُ صَفًّا طَوِيلًا  
لِنَجْلِبَ الْعَلَاءَ مِنْ صَنْبُورٍ وَاحِدٍ.

...

My village had many problems. We  
made a long line to fetch water from  
one tap.

We waited for food donated by others.

...

وَنَتَظَرُ الْمَعُونَةَ مِنَ الْآخَرِينَ.





وَنُقْفِلُ أَبْوَابَ مَنَازِلِنَا بِأَكْرَبِ خَوْفٍ مِنَ اللُّصُوصِ.

...

We locked our houses early because of thieves.



صَرَخْنَا جَمِيعًا: “يَجِبُ عَلَيْنَا تَغْيِيرُ حَيَاتِنَا”. مِنْ الْيَوْمِ  
سَنَعْمَلُ مَعًا لِحَلِّ مَشَاكِلِنَا.

...

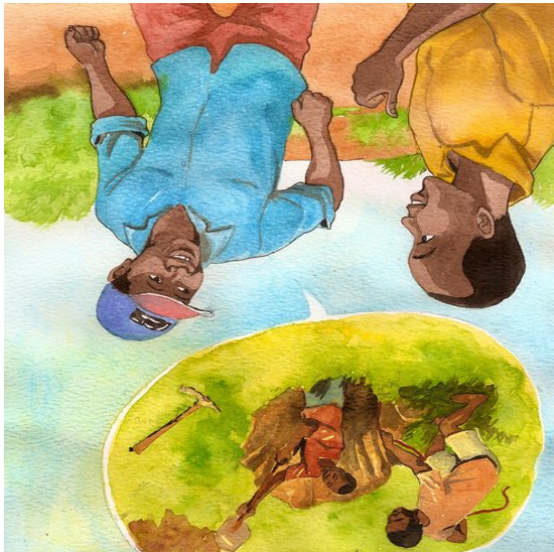
We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.



Another man stood up and said, "The men will dig a well."

...

وقَفَّ رَجُلٌ آخَرَ وَقَالَ: "الرِّجَالُ سَيَجْعَلُونَ بَيْعًا".

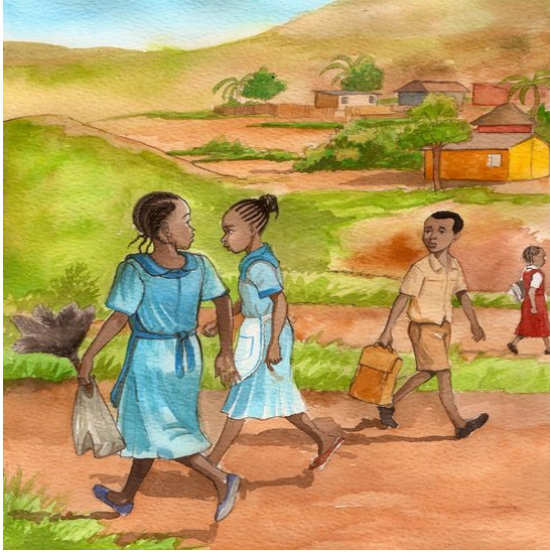


Many children dropped out of school.

...

تَرَكَ الْكَثِيرُ مِنَ الْأَطْفَالِ الْمَدْرَسَةَ.





وَأَلْفَتِيَاثُ الصَّغِيرَاتُ يَعْمَلْنَ خَادِمَاتٍ فِي الْقُرَى الْآخَرَى.

...

Young girls worked as maids in other villages.



قَالَتْ إِمْرَأَةٌ: "النِّسَاءُ يَسْتَطِيعْنَ الْإِنِّضْمَامَ إِلَى لِرَزَاعَةِ الْمَحَاصِيلِ الْغِذَائِيَّةِ."

...

One woman said, "The women can join me to grow food."

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up:"

صَرَخَ جُومَا الطَّاهِلُ ذُو الشَّاهِدِ مَسْنُونًا: "أَنَا أَسْتِطِيعُ أَنْ  
أُسَاعِدَ بِالتَّيْمُنَةِ فِي:"

...



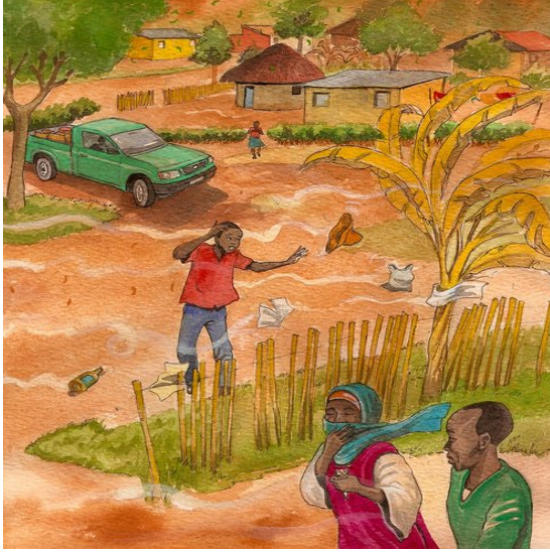
Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.

تَتَسَكَّعُ الصَّبِيَّةُ الصِّفَاةُ فِي جَمِيعِ الْأَحْيَاءِ الْقَرْيَةِ، نَتَبَعُ  
يَعْمَلُ الْأَجْرُونَ فِي مَزَارِعِ النَّاسِ.

...



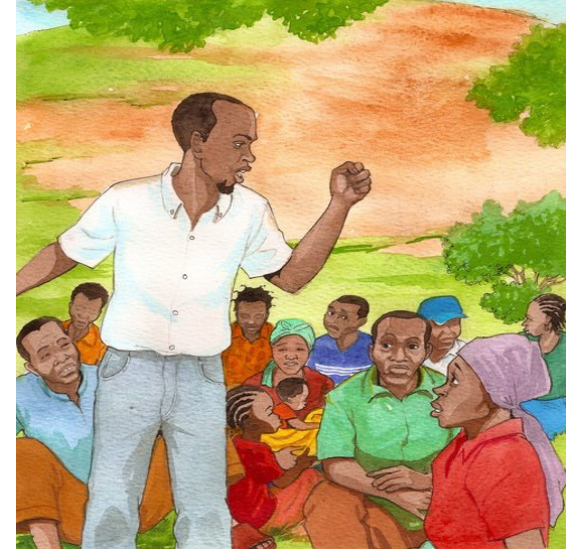




عِنْدَمَا تَهَبُّ الرِّيحُ، تَعْلَقُ مُخَلَّفَاتُ الْأُورَاقِ عَلَى الْأَشْجَارِ  
وَالْأَسْوَارِ.

...

When the wind blew, waste paper hung  
on trees and fences.



وَقَفَّ أَبِي وَقَالَ: “نَحْنُ بِحَاجَةٍ لِأَنْ نَعْمَلَ مَعًا لِحَلِّ  
الْمُشْكِلةِ.”

...

My father stood up and said, “We need  
to work together to solve our  
problems.”



People gathered under a big tree and listened.

...

اجتمع الناس تحت الشجرة الكبيرة واستمعوا.



People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

...

تَجَرَّحَ النَّاسُ بِالزُّجَّاجِ الْمَكْسُورِ الْمُهْمَلِ.





وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَفَّ الصَّنْبُورُ، وَأَصْبَحَتْ أَوْعِيثُنَا فَارِغَةً.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



دَارَ أَبِي مِنْ مَنْزِلٍ إِلَى مَنْزِلٍ، لِيَدْعُوَهُمْ لِاجْتِمَاعِ الْقَرْيَةِ.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.